

## Terms of reference

### Translation and Interpretation Services

**Job title:** Translator

**Country of assignment:** Sudan

**Duration of assignment:** Assignment base (long term)

**Type of contract:** Service contract

**Sector:** Education

**Deadline for applications:** 7 May 2022

**Name of the project:** EU SUPPORT FOR BASIC SCHOOLTEACHERS' QUALIFICATION IN SUDAN

T05-EUTF-HOA-SD-98-02

#### **1. PRESENTATION OF EXPERTISE FRANCE**

---

Expertise France is an actor of the international technical cooperation. The agency designs and implements projects that sustainably strengthen public policies in developing and emerging countries. Expertise France places its action within the framework of the foreign policy of development cooperation, influence and economic France's diplomacy. On January 2022, Expertise France merged the French Development Agency (AFD) to strengthen the Official development assistance (ODA) and renew the French policy of development and solidarity.

#### **2. PROGRAMME BACKGROUND**

---

The second phase of the Education Quality Improvement Programme (EQUIP 2) is a €20M EU-funded programme that contributes to fulfil the right to education, ensure the improvement of learning outcomes and the increased completion rates in quality education of children in Sudan, with particular attention to groups living in vulnerable situations, especially girls, through the improvement of equitable access to quality primary/intermediary education. The programme is implemented by Save the Children, EF and SOFRECO. EF is responsible for the 2<sup>nd</sup> component, pre-service and in-service teacher training activities.

**Result 1.** Teacher training is enhanced through institutional and human capacity building

**Result 2.** Assessment and review mechanisms are established

**Result 3.** Teacher qualification policy is strengthened through reinforced institutional capacity and emergence of research

#### **3. PRESENTATION OF THE ASSIGNMENT**

---

**Purpose of the assignment:**

Under the supervision of Expertise France Technical Team and in collaboration with France Education International through the International Short-Term Experts, the Translation and Interpretation Services Provider will be working to fulfil and deliver the following:

**Terms of reference:**

- Provide proper, clear and faithful interpretation during various conferences and meetings, using standard, clear and accurate language;
- Check appropriate reference to ensure proper appreciation and use of education technical terminology;
- Provide consecutive interpretation, when required, during audiences, discussions, etc.;
- Computer literacy including the use of office applications;
- Knowledge in advanced technology related with computer aided translation tools, terminology and workflow system management;
- Ability to cope with pressure and work in a multicultural environment;
- Team spirit, high sense of discipline and professionalism;
- Do translation as and when required;
- Perform any other related duties that may be assigned.

**Deliverables:**

- A final reviewed and revised copy of the documents assigned for translation.
- Consecutive or simultaneous interpretation – as requested- that conveys the meaning of the source as clearly as possible.

**Skills and experience:**

- Demonstrable mastery and fluency of the source and target language/s of translation (Arabic, English and/or French) CEFR Level C2.
- A Postgraduate degree in languages, preferably linguistics and / or translation studies. A degree in education is desirable.
- Extensive experience in translating educational manuals and curricula related documents.
- A rich experience in interpreting workshops and training sessions (preferably in a teacher training setting).
- Ability to commit to deadlines and honoring commitments.
- Ability to adapt to multicultural settings.
- Efficiency in incorporating feedback and enhance the quality of production.

**Applications:**

Interested applicants are expected to submit the following:

1. An updated CV including two references.
2. A portfolio of translation samples

Notes:

- All the submissions must be in English language
- Applications will close on 7 May 2022
- Interviews will take place between 10-19 May 2022
- Interviews will be in English
- Only shortlisted candidates will be contacted.

Applications should be sent to [equip.sudan@gmail.com](mailto:equip.sudan@gmail.com) using the following subject:  
*Translation and Interpretation Services*